

1	ויען uion	התמני אליפז aliphz ethmni	ויאמר uiamr					1 . Then Eliphaz the Temanite answered and said,	
	and-he-is-answering	Eliphaz the-Timnite	and-he-is-saying						
2	יסכן הלאל elal iskn	יסקן כי גבר gbr ki iskn	משכיל עלימו olimu mshkil					2 Can a man be profitable unto God, as he that is wise may be profitable unto himself?	
	to-El ? he-is-being-provident	master that he-is-being-provident	on-them one-being-intelligent						
3	לשדי החפץ echphtz lshdi	תצדק כי ki thtzdq	תתם כי בצע ואם uam btzo ki ththm	דרריך drkik				3 [Is it] any pleasure to the Almighty, that thou art righteous? or [is it] gain [to him], that thou makest thy ways perfect?	
	delight ? to-Who-Suffices	that you-are-being-just	and-if gain that you-are-flawless	ways-of-you					
4	המיראתך emirathk	יכיחך ikichk	יבוא עמך ibua omk	במשפט bmsphpt				4 Will he reprove thee for fear of thee? will he enter with thee into judgment?	
	from-fear-of-you ?	he-is-correcting-you	he-is-coming with-you	in-judgment					
5	הלא ela	רעתך רבה rothk rbe	ואין רבה uain	לעונותיך קץ qtz lounthik				5 . [Is] not thy wickedness great? and thine iniquities infinite?	
	not ? evil-of-you vast	and-there-is-no	end to-depravities-of-you						
6	כי ki	תחבל thchbl	אחיק achik	חנם chnm	ובגדי ubgdi	ערומים orumim	תפשית thphshit	6 For thou hast taken a pledge from thy brother for nought, and stripped the naked of their clothing.	
	that you-are-taking-pledge	brothers-of-you	gratuitously	and-garments-of	naked-ones	you-stripped			
7	לא la	מים עיף mim oiph	תשקה thshqe	ומרעב umrob	תמנע thmno	לחם lchm		7 Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withholden bread from the hungry.	
	not waters one-fainting	you-are-giving-drink	and-from-one-famishing	you-are-withholding	bread				
8	ואיש uaish	זרוע לו zruo lu	הארץ eartz	ונשוא unshua	פנים phnim	ישב ishb	בה be	8 But [as for] the mighty man, he had the earth; and the honourable man dwelt in it.	
	and-man-of arm	to-him the-land	and-one-being-reputed-of	faces	he-dwells	in-her			
9	אלמנות almnuth	שלחת shlichth	ריקים riqm	וזרעות uzrouth	יתמים ithmim	ידכא idka		9 Thou hast sent widows away empty, and the arms of the fatherless have been broken.	
	widows	you-send-away	empty-handed	and-arms-of	orphans	he-is-being-crushed			
10	על ol	כניבוותיך kn sbibuthik	פחים phchim	ויבהלך uibelk	פתאם phchd	פחד phtham		10 Therefore snares [are] round about thee, and sudden fear troubleth thee;	
	on so ones-around-you	snares	and-he-is-flustering-you	awe	suddenly				
11	או au	חשך לא chshk la	תראה thrae	ושפעת ushphoth	מים mim	תכסך thksk		11 Or darkness, [that] thou canst not see; and abundance of waters cover thee.	
	or darkness not	you-are-seeing	and-accumulation-of	waters	she-is-covering-you				
12	הלא ela	גבה אלוה alue gbe	שמים shmim	וראה urae	ראש rash	כוכבים kukbim	כי רמו ki rmu	12 [Is] not God in the height of heaven? and behold the height of the stars, how high they are!	
	not ? Eloah loftiness-of	heavens	and-see !	principal	stars	that they-are-high			
13	ואמרת uamrth	מה ידע me ido	אל al	הבער ebod	ערפל orphl	ישפוט ishphut		13 And thou sayest, How doth God know? can he judge through the dark cloud?	
	and-you-say what ?	he-knows El	about ?	murkiness	he-is-judging				
14	עבים obim	סתר sthr	לו lu	ולא ula	יראה irae	וחוג uchug	שמים shmim	יתהלך ithelk	14 Thick clouds [are] a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.
	thick-clouds concealment	to-him	and-not	he-is-seeing	and-circle-of	heavens	he-is-walking		
15	הארץ earch	עולם oulm	תשמר thshmr	אשר ashr	דרכו drku	מתי mthi	און aun	15 . Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?	
	the-path eonian	you-are-keeping	which	they-tread	death-doomed-of	lawlessness			
16	אשר ashr	קמטו qmtu	ולא ula	עת oth	נהר ner	יוצק iutzq	יסודם isudm	16 Which were cut down out of time, whose foundation was overflown with a flood:	
	who they-were-arrested	and-not	occasion	stream	he-is-being-caused-to-pour	foundation-of-them			
17	האמרים eamrim	לא לאל lal sur	סור sur	ממנו mmnu	ומה ume	יפעל iphol	שדי shdi	למו lmu	17 Which said unto God, Depart from us; and what can the Almighty do for them?
	the-ones-saying	to-El	withdraw !	from-us	and-what ?	he-is-contriving	Who-suffices	for-us	
18	והוא ueua	מלא mla	בתיהם bthiem	טוב tub	ועצת uotzth	רשעים rshoim	רחקה rchqe	מני mni	18 Yet he filled their houses with good [things]; but the counsel of the wicked is far from me.
	and-he	he-fills	houses-of-them	good	and-counsel-of	wicked-ones	she-is-far	from-him (?)	

19	יראו	צדיקים	וישמחו	ונקי	ילעג	למו	
	irau	tzdiqim	uishmchu	unqi	ilog	lmu	
	they-are-seeing	righteous-ones	and-they-are-rejoicing	and-innocent-one	he-is-deriding	to-them	
20	אם לא נכחד	קימנו	ויתרם	אכלה	אש		
	am la nkchd	qimnu	uithrm	akle	ash		
	if not he-is-suppressed	rising-of-them	amd-redundance-of-them	she-devours	fire		
21	הסכן	נא	עמו	ושלם	בהם	תבואתך	טובה
	eskn	na	omu	ushlm	bem	thbuathk	tube
	be-provident !	please !	with-him	and-be-at-peace !	in-them	she-is-coming-to-you	good
22	קח	נא	מפיו	ושנים	תורה	אמריו	בלבבך
	qch	na	mphiu	thure	ushim	amriu	blbbk
	take !	please !	from-mouth-of-him	law	and-place !	sayings-of-him	in-heart-of-you
23	אם תשוב	עד	שדי	תבנה	תרחיק	עולה	מאהלך
	am thshub	od	shdi	thbne	thrchiq	oule	maelk
	if you-are-returning	unto	Who-suffices	you-shall-be-built	you-are-putting-far	iniquity	from-tent-of-you
24	ושית	על	עפר	בצר	ובצור	נחלים	אופיר
	ushith	ol	ophr	btzr	ubtzur	nchlim	auphir
	and-set !	on	soil	defense	and-in-rock-of	watercourses	Ophir
25	והיה	שדי	בצריך	וכסף	תועפות	לך	
	ueie	shdi	btzrik	uksph	thuophuth	lk	
	and-he-becomes	Who-suffices	defenses-of-you	and-silver	being-refined (LXX)	to-you	
26	כי אז על	שדי	תתענג	ותשא	פניך	אלוה	אל
	ki az ol	shdi	ththong	uthsha	al	alue	phnik
	that then on	Who-suffices	you-are-enjoying-deliciousness	and-you-are-lifting	to	Eloah	faces-of-you
27	תעתיר	אליו	וישמעך	ונדריךך	תשלם		
	thothir	aliu	uishmok	undrik	thshlm		
	you-are-entreating	to-him	and-he-is-hearing-you	and-vows-of-you	you-are-paying		
28	ותגזר	אומר	ויקם	לך	ועל	דרכיך	נגה
	uthgzr	aumr	uiqm	lk	uol	drkik	nge
	and-you-shall-sever	saying	and-he-is-being-confirmed	to-you	and-on	ways-of-you	he-is-bright
							light
29	כי השפילו	ותאמר	גוה	ושח	עינים	יושע	
	ki eshphilu	uthamr	gue	ushch	oinim	iusho	
	that they-abase	and-you-are-saying	pomp	and-one-prostrate-of	eyes	he-is-saving	
30	ימלט	אי	נקי	ונמלט	בבר	כפריך	
	imlt	ai	nqi	unmlt	bbr	kphik	
	he-lets-escape	coastland-of	innocent-ones	and-you-escape (LXX)	in-purity-of	palms-of-you	

¹⁹ The righteous see [it], and are glad: and the innocent laugh them to scorn.

²⁰ Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth.

²¹ Acquaint now thyself with him, and be at peace: thereby good shall come unto thee.

²² Receive, I pray thee, the law from his mouth, and lay up his words in thine heart.

²³ If thou return to the Almighty, thou shalt be built up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacles.

²⁴ Then shalt thou lay up gold as dust, and the [gold] of Ophir as the stones of the brooks.

²⁵ Yea, the Almighty shall be thy defence, and thou shalt have plenty of silver.

²⁶ For then shalt thou have thy delight in the Almighty, and shalt lift up thy face unto God.

²⁷ Thou shalt make thy prayer unto him, and he shall hear thee, and thou shalt pay thy vows.

²⁸ Thou shalt also decree a thing, and it shall be established unto thee: and the light shall shine upon thy ways.

²⁹ When [men] are cast down, then thou shalt say, [There is] lifting up; and he shall save the humble person.

³⁰ He shall deliver the island of the innocent: and it is delivered by the pureness of thine hands.